



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

"2023 – 40 Años de Democracia"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

PROFESORADO EN LENGUA Y LITERATURA

NIVEL: Superior

CARRERA: Profesorado Superior en Lengua y Literatura

EJE: Campo de la Formación Específica

CURSO: 3° **DIVISIÓN:** A y B **TURNO:** Tarde (3° A) y Vespertino (3° B)

INSTANCIA CURRICULAR: Literatura en Lengua Inglesa y Alemana

CURSADA: Anual

CARGA HORARIA: 4 horas semanales

PROFESOR/A: Emiliano Orlante

CICLO LECTIVO: 2023

1. Fundamentación

La presencia de un espacio curricular dedicado al estudio de las letras inglesas y alemanas en el marco del Profesorado en Lengua y Literatura suscita numerosos interrogantes. Estas preguntas no se reducen al valor instrumental respecto de qué utilidad puede comportar a los futuros docentes o al bagaje cultural con que ha de dotárselos. Se trata, en todo caso, de interrogantes vinculados con la dimensión formativa que literaturas escritas en otros tiempos, en otras geografías y en otros idiomas conllevan para el futuro Profesor en Lengua y Literatura. Así, el elenco de textos que integran esta asignatura intenta promover principalmente la reflexión acerca de la conformación del sujeto moderno que puede estudiarse en los textos literarios en lengua inglesa y alemana.

A su vez, la cátedra orientará también la reflexión crítica hacia a la naturaleza social del lenguaje, los sedimentos sociohistóricos que arrastra, incluso hacia nuestras orillas, y las identidades culturales de quienes escriben en determinadas coordenadas de producción y quienes leen en diferentes contextos de recepción.

En este sentido, este proyecto suscribe a la línea iniciada ya por el escritor argentino Jorge Luis Borges. En su conocido ensayo "El escritor argentino y la tradición", observa:

[...] no sé si es necesario decir que la idea de que una literatura debe definirse por los rasgos diferenciales del país que la produce es una idea relativamente nueva; también es nueva y arbitraria la idea de que los escritores deben buscar temas de sus países. [...] Creo que Shakespeare se habría asombrado si hubieran pretendido limitarlo a temas ingleses, y si le hubiesen dicho que, como inglés, no tenía derecho a escribir *Hamlet*, de tema escandinavo,

o *Macbeth*, de tema escocés. El culto argentino del color local es un reciente culto europeo que los nacionalistas deberían rechazar por foráneo (Borges, 1974: 276).

El encuentro con literaturas en lengua inglesa y alemana en el trayecto de formación del futuro profesor traza un vínculo con su propia identidad como especialista en la lengua, en la literatura y su enseñanza, en tanto constituye parte del patrimonio cultural e histórico de la humanidad, al que tienen derecho, como lo expresa el escritor argentino. Desde esta óptica, la presente propuesta se alinea con lo prescripto por la Ley de Educación Nacional N° 26206, que ya en su artículo 4° señala: “El Estado Nacional, las Provincias y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires tienen la responsabilidad principal e indelegable de proveer una educación integral, permanente y de calidad para todos/as los/as habitantes de la Nación”. Parte de una formación de tal naturaleza, que constituye un derecho inalienable, es el acceso y apropiación crítica de las literaturas aquí consignadas, para que los graduados de esta casa de estudios se piensen como lectores profesionales y docentes capaces de promover prácticas igualmente reflexivas en sus propios estudiantes.

En sintonía con tales premisas, este proyecto propone, en aras de un trabajo crítico con los textos escogidos, pensar las literaturas en lengua inglesa y en lengua alemana no como instancias atomizadas, sino en continuo diálogo. Tal propuesta, no obstante, no se encuentra libre de conflictos. Según Wellek (1963: 282), “[e]l síntoma más serio del estado precario de nuestro estudio es el hecho de que no ha sido capaz de establecer un tema determinado ni una metodología específica”.

Dada tal limitación, esta materia propugna un trabajo de lectura que rastree y analice el devenir formativo del sujeto moderno entre las literaturas producidas en diferentes geografías y momentos históricos de países de habla inglesa y alemana. Al respecto, cabría aclarar que ese “devenir” es siempre problemático, se da a partir de tensiones constantes; lejos está de la absurda creencia de una “evolución” sostenida y progresiva. El devenir es un camino que no se ha trazado de antemano, sino que se hace en la experiencia, a partir del conflictivo andar de la propia especie.

Por tanto, el análisis literario en torno al sujeto moderno, a su vez, promueve una reflexión implícita sobre nuestras prácticas como sujetos formadores y como futuros sujetos formadores, para los cuales, si su objetivo es abrazar horizontes emancipatorios, el pensamiento crítico debe ser su aliado, ya que contribuirá positivamente en la constitución de un carácter reflexivo permanente y, en consecuencia, favorecerá la formación integral de las futuras generaciones.

Referencias

Borges, Jorge Luis. *Obras completas*. Buenos Aires: Emecé, 1974.

Ley de Educación Nacional N° 20206.

Wellek, Rene, “The Crisis of Comparative Literature”. En *Concepts of Criticism*. New Haven & London: Yale University Press, 1973.

2. Objetivos

▪ Objetivos generales

Lograr que los futuros docentes:

- ✓ Reflexionen críticamente sobre las implicancias del estudio de la literatura en su formación como profesionales especialistas en la lengua y en la metodología de su enseñanza.
- ✓ Dialoguen con la institución académica y formadora de docentes en la que se insertan compartiendo sus lecturas y análisis literarios así como el trabajo pedagógico realizado en el aula.
- ✓ Conciban el estudio de la literatura como un acto textual y cultural, estableciendo relaciones intertextuales e interculturales y considerando los aspectos lingüísticos, literarios, culturales que constituyen la realidad del texto y la suya propia.

- **Objetivos específicos**

Lograr que los futuros docentes:

- ✓ Indaguen el contexto socio-político e histórico de producción de literaturas en lenguas inglesa y alemana y desarrollen, respecto de los textos literarios, una postura crítica y relevante para su formación y cotidianeidad profesional.
- ✓ Reconozcan la conformación del sujeto de la modernidad en las literaturas en lenguas inglesa y alemana, atendiendo las diferentes formas literarias, autores, períodos, movimientos, escuelas, culturas e ideologías en el marco de las geografías literarias aquí estudiadas.
- ✓ Mantengan acceso permanente a bibliografía relevante y trabajen tanto con fuentes primarias como secundarias pertenecientes a cada eje.
- ✓ Desarrollen un vocabulario específico de la materia en el ámbito académico.

3. Ejes temáticos

Eje temático central: *El sujeto de la modernidad en las literaturas en lenguas inglesa y alemana*

EJES TEMÁTICOS INDIVIDUALIZADOS

- 1) El teatro isabelino y el teatro romántico alemán: del sujeto de la modernidad temprana al modelo de individuo liberal burgués
- 2) Goethe y Shelley: el sujeto atravesado por la Ilustración y el Romanticismo
- 3) Narrativa del siglo XIX. El género policial y el género fantástico en lengua inglesa y alemana: el sujeto moderno frente a lo inexplicable
- 4) Crisis en la escritura: el sujeto fragmentado del siglo XX, héroe literario
- 5) Poesía y ruptura: el yo poético frente al *statu quo*

4. Contenidos

Eje 1: El teatro isabelino y el teatro romántico alemán: del sujeto de la modernidad temprana al modelo de individuo liberal burgués

- 1.1 Teatro isabelino y las particularidades de la dramaturgia shakespeariana.
- 1.2 Shakespeare y la constitución artística del sujeto de la modernidad temprana [*early modernity*].
- 1.3 Lo *sobrenatural* en *Macbeth*. El personaje Macbeth: relaciones con los modelos de príncipe de Maquiavelo.
- 1.4 La recuperación romántica de la producción shakespeariana. Shakespeare, modelo dramaturgico de los románticos. Sus acercamientos y alejamientos.
- 1.5 Geografías literarias: de Inglaterra a Gran Bretaña a partir de la ambientación escocesa en *Macbeth*, y la lectura alemana de la leyenda suiza sobre Guillermo Tell.
- 1.6 El caso de Schiller (traductor de *Macbeth*). El drama de Schiller y su relación con la exaltación de valores románticos: la comunidad [*Gemeinschaft*] y la nación o pueblo [*Volk*]. Schiller y su influencia en los jóvenes románticos.
- 1.7 Guillermo Tell como exponente romántico de la libertad. Problemática romántica: consecución de la libertad a partir de acciones individuales. La falsa conciencia del individuo burgués.

Textos fuentes que permitirán visibilizar los contenidos del eje 1:

Macbeth, de William Shakespeare
La tempestad, de William Shakespeare
Guillermo Tell, de Friedrich Schiller

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria y complementaria):

- Borges, Jorge Luis, *Introducción a la literatura inglesa*. Buenos Aires: Emecé, 1997.
- Börne, Ludwig, “Sobre el carácter de Guillermo Tell en el drama de Schiller”. En: AA.VV., *Antología de estudios críticos sobre el Romanticismo alemán*. Buenos Aires: FFyL, 2001.
- Costa Picazo, Rolando, “Introducción”. En: Shakespeare, W., *Macbeth*. Buenos Aires: Colihue, 2010, pp. VII-XXV.
- Freud, Sigmund, “Algunos tipos de carácter dilucidados por el trabajo psicoanalítico”. En: *Obras completas. Volumen 14 (1914-1916)*. Buenos Aires: Amorrortu Editores, 1978, pp. 313-339.
- Hauser, Arnold, “El origen del drama burgués”. En: *Historia social de la literatura y del arte 2*. Barcelona: Ed. Labor, 1994, pp. 247-264.
- Heine, Heinrich, *La escuela romántica*. Trad., introd., y notas de Román Setton. Buenos Aires: Biblos, 2007.
- Hernández, Isabel y Maldonado, Manuel, *Literatura alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza, 2003.
- Lukács, György, “A propósito de la filosofía romántica de la vida”. En *El alma y las formas*. Trad. De Manuel Sacristán. Barcelona: Grijalbo, 1985.
- Maquiavelo, Nicolás, *El príncipe*. Trad. de Ivana Costa. Buenos Aires: Colihue, 2012. [Selección de la cátedra].
- Novalis, F. Schiller, F. y A. W. Schlegel, H. von Kleist, F. Hölderlin, *Fragmentos para una Teoría romántica del arte*. Antología y edición de Javier Arnaldo. Madrid: Tecnos, 1987.
- Novalis, “Europa o la cristiandad”. Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1977, pp. 71-106.
- Todorov, Tzevan, “Definición de lo fantástico”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 23-40.
- Wellek, René. “El concepto de Romanticismo en la historia literaria”. En: *Conceptos de crítica literaria*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1968, pp. 103-152.

Eje 2: Goethe y Shelley: el sujeto atravesado por la Ilustración y el Romanticismo

- 2.1 Sturm und Drang: características. Antecedente del Romanticismo. Goethe, figura trascendental de la literatura alemana.
- 2.2 Expresiones literarias del denominado “anticapitalismo romántico”: Goethe y los exponentes del Romanticismo alemán.
- 2.2 *Las penas del joven Werther*, novela epistolar. Características. El *pathos* como elemento central del hecho artístico. Novela celebrada por los jóvenes románticos.
- 2.3 *Frankenstein*, sus narradores. El rol de las epístolas.
- 2.4 *Frankenstein*: Romanticismo e Ilustración.
- 2.5 La Criatura, lectora de Goethe.
- 2.6 La novela de Shelley como crítica social. Puesta en relieve de la desvinculación afectiva de la humanidad, cuestionamiento ético al devenir formativo de la humanidad. Alienación.
- 2.7 El Prometeo de Goethe y Shelley.

Textos fuentes que permitirán visibilizar los contenidos del eje 2:

“*Relato*”, Johann W. von Goethe
 “Terremoto en Chile”, Heinrich von Kleist
 “El rubio Eckbert”, Ludwig von Tieck
 “El magnetizador”, E.T.A. Hoffmann
Frankenstein, Mary Shelley

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria y complementaria):

- Ledesma, Jerónimo, “Introducción”. En: Shelley, M., *Frankenstein*. Trad., notas e introducción de Jerónimo Ledesma. Buenos Aires: Colihue, 2006.
- Lukács, Georg, “El Romanticismo como período de transformación de la literatura alemana”. En: *Nueva historia de la literatura alemana*. Trad. Aníbal Leal. Buenos Aires: La pléyade, 1971, pp. 51-70.
- Siguan, Marisa, “Introducción”. En: von Goethe, J. W., *Narrativa*. Madrid: Espasa Calpe, 2006, pp. XI-CXC.
- Solares, “Mito e imaginario romântico”. En: AA.VV., *Mito y Romanticismo*. México: UNAM, 2012, pp.17-42.

Eje 3: Narrativa del siglo XIX. El género policial y el género fantástico en lengua inglesa y alemana: el sujeto moderno frente a lo inexplicable

- 3.1 Ecos románticos en la narrativa policial alemana [*Kriminalroman*].
- 3.2 Poe y la fundación del detective del policial clásico: distanciamiento social voluntario, excepcional capacidad de observación y facultad hiperbólica de razonar. Individuo y multitud.
- 3.3 La ciudad y su rol fundamental.
- 3.4 El siglo XIX en Inglaterra y Alemania: Victorianismo y *Biedermeier*. El *Biedermeier* como expresión artística alemana de la Restauración Europea.

3.5 El policial alemán actual: Ferdinand von Schirach

3.6 El género fantástico. Definición y géneros lindantes: maravilloso y extraño. La novela corta fantástica.

3.7 Victorianismo y opresión social en *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*.

3.8 *El hombre de la arena* y la lectura de Freud. El fantástico extraño y el psicoanálisis.

Textos fuentes que permitirán visibilizar los contenidos del eje 3:

Género policial

“El duelo”, de Heinrich von Kleist

“Los crímenes de la calle Morgue”, Edgar A. Poe

“Escándalo en Bohemia”, A. Conan Doyle

Crímenes, Ferdinand von Schirach

Género fantástico

El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde, de Robert L. Stevenson

El hombre de la arena, de E. T. A. Hoffmann

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria y complementaria):

Bennet, E. K., “La novela corta metafísica: Kleist”. En: AA.VV., *Antología de estudios críticos sobre el Romanticismo alemán*. Buenos Aires: FFyL, 2001.

Borges, Jorge Luis, *Introducción a la literatura inglesa*. Buenos Aires: Emecé, 1997.

Freud, Sigmund, “Lo ominoso”. En: *Obras completas XVII. De la historia de una neurosis infantil y otras obras (1917-1919)*. Trad. de José L. Etcheverry; ordenamiento, comentarios y notas de James Strachey. Buenos Aires: Amorrortu, 1992, pp. 215-251.

—, “Tótem y Tabú”. En: *Obras completas XIII*. Trad. de José L. Etcheverry; ordenamiento, comentarios y notas de James Strachey. Buenos Aires: Amorrortu, 2008, pp. 1-162.

Hernández, Isabel y Maldonado, Manuel, *Literatura alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza, 2003.

Ingram, John. *Edgar Allan Poe: vida y obras*. Buenos Aires: Lautaro 1944.

Jackson, Rosemary, “El modo fantástico”. En: *Fantasy: literatura y subversión*. Trad. Cecilia Absatz. Buenos Aires: Catálogos, 1986, pp. 11-59.

—, “Perspectivas psicoanalíticas”. En: *Fantasy: literatura y subversión*. Trad. Cecilia Absatz. Buenos Aires: Catálogos, 1986, pp. 61-93.

Kahler, Erich, *Los alemanes*. Trad. de Juan José Utrilla. México: Fondo de Cultura Económica, 1977.

Orlante, Emiliano, “La alienación en *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde* de Stevenson y en *El proceso* de Kafka: el resquebrajamiento interior de Henry Jekyll y Josef K”. Actas del V coloquio Internacional. Teoría Crítica y Marxismo Occidental: “Alienación y Extrañamiento: Reflexiones Teóricas y Críticas”. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 6 al 8 de agosto de 2012.

Ortolano, Mariel, “Introducción”. En: Stevenson, Robert L., *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*. Trad., introducción y notas de Mariel Ortolano. Buenos Aires, Colihue: 2010.

Todorov, Tzevan, “Lo extraño y lo maravilloso”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 41-58.

- Todorov, Tzevan, “Definición de lo fantástico”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 23-40.
- Vedda, Miguel, “Elementos formales de la novela corta”. En: Aren, F. / Rotemberg, S. / Vedda, M. (comp.), *Antología de la novela corta alemana. De Goethe a Kafka*. Traducción, notas y estudios preliminares de F. Aren, S. Rotemberg, S., y M. Vedda. Buenos Aires: Colihue, 2001, pp. 5-24.
- Wolfgang Beutin, Klaus Ehlert, Wolfgang Emmerich, Helmut Hoffacker, Bernd Lutz, Volker Meid, Ralf Schnell, Peter Stein, Inge Stephan, *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1991.

Eje 4: Crisis en la escritura: el sujeto fragmentado del siglo XX, héroe literario

- 4.1 El problema del narrador a principios de siglo XX. Mansfield, Woolf, Joyce y Kafka como exponentes rupturistas del narrador tradicional.
- 4.2 La escritura y publicación de ficción por parte de las mujeres.
- 4.3 Prosa: el cuento [*short story*], la *nouvelle* y la novela. Comparación de aspectos formales.
- 4.4 Geografías literarias: Irlanda, Nueva Zelanda e Inglaterra minando el Victorianismo.
- 4.5 Kafka. Contiende con las representaciones de poder: padre y funcionarios. Burocracia y alienación humana. Vinculación con las teorías psicológicas de Freud.

Textos fuentes que permitirán visibilizar los contenidos del eje 4:

Preludio, de Katherine Mansfield.

“La dama en el espejo”, de Virginia Woolf.

“Las hermanas”, de James Joyce.

La condena, *La metamorfosis*, *Ante la ley* y *Carta al padre*, de Franz Kafka.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria y complementaria):

- Auerbach, Erich, “La media parda”. En: *Mímesis: la representación de la realidad en la literatura occidental*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 1983.
- Benjamin, Walter, “El narrador”. En: *Iluminaciones II. Poesía y capitalismo*. Prólogo y traducción de Jesús Aguirre. Madrid: Taurus, 1980.
- Eagleton, Terry, *La novela inglesa. Una introducción*. Trad. de Antonio Benítez Burraco. Madrid: Akal, 2009.
- Fischer, Ernst, “Franz Kafka”. En: *Literatura y crisis de la civilización europea*. Trad. de R. P. Madrigal. Barcelona: Icaria, 1977, pp. 103-167.
- Freud, Sigmund, “Duelo y Melancolía”. En: *Obras completas (tomo XIV): Trabajos sobre metapsicología y otras obras (1914-1916)*. Trad. de José Luis Etcheverry. Ordenamiento, comentarios y notas de James Strachey. Buenos Aires: Amorrortu, 1991.
- Kafka, Franz, *Carta al padre*. Buenos Aires: Losada, 2003.
- Sokel, Walter, *Franz Kafka*. New York / London: Columbia University Press, 1966.
- Vedda, Miguel, “Introducción”. En: Kafka, Franz, *El proceso*. Traducción, introducción y notas de Miguel Vedda. Buenos Aires: Colihue, 2005.
- Williams, Raymond, *El campo y la ciudad*. Buenos Aires: Paidós, 2001.

Wellek, René, “El grupo Bloomsbury”. En: *Historia de la crítica moderna (1750-1790). Crítica inglesa (1900-1950)*. Madrid: Gredos, 1988, pp. 111-164.

Eje 5: Poesía y ruptura en el lenguaje: el sujeto poético frente al *statu quo*

Textos fuentes: selección de poemas de Emily Dickinson, Sylvia Plath, Derek Walcott, Ginsberg, Georg Trakl, Herta Müller.

5.1 Aspectos formales de la escritura poética. Los planos grafológicos, fonológicos, léxicos, morfológicos, semánticos y sintácticos del análisis poético.

5.2 La poesía como género de la condensación y lo sugestivo. El ritmo como pulso de lectura poética.

5.3 Poesía y escritura de mujeres. El cuestionamiento a la matriz social patriarcal.

5.4 Introducción a la literatura poscolonial. Cuestionamiento del canon desde las voces periféricas.

5.5 La generación *beat*. El movimiento contracultural de la generación beat. Sus vínculos con el hipismo y el rock.

Textos fuentes que permitirán visibilizar los contenidos del eje 5:

Selección de poemas de Emily Dickinson, Sylvia Plath, Derek Walcott, Allen Ginsberg, Georg Trakl, Herta Müller.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria y complementaria):

Adorno, Theodor W., “Lírica y sociedad”. En: *Notas sobre literatura*. Barcelona: Ediciones Ariel, 1969.

Benjamin, Walter. “La tarea del traductor”. En *Iluminaciones*. Madrid: Taurus: 1925.

Deleuze, Gilles. *Repetición y diferencia*. Barcelona: Anagrama, 1981.

Derrida, Jacques. “La palabra soplada”. En *La escritura y la diferencia*. Barcelona: Anthropos, 1989.

Grimson, Alejandro, *Los límites de la cultura. Crítica de las teorías de la identidad*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.

Hernández, Isabel y Maldonado, Manuel, *Literatura alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza, 2003.

Kerouac, Jack, *La filosofía de la generación beat y otros escritos*. Buenos Aires: Caja Negra, 2015.

Kristeva, Julia. “El sujeto en cuestión”. En: C. Lévi-Strauss, Seminario *La identidad*, Barcelona. Petrel: 1981.

Tinianov, Iuri. *El problema de la lengua poética*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1970.

Valéry, P., “A propósito del cementerio marino”. En: *Variedad*, Bs. As., Losada, 1956.

5. Bibliografía para el futuro docente

Obligatoria

- Adorno, Theodor W., *Notas sobre literatura*. Barcelona: Ediciones Ariel, 1969. [Selección]
- , *Teoría estética*. Madrid: Orbis, 1983. [Selección]
- , “Lírica y sociedad”. En: *Notas sobre literatura*. Barcelona: Ediciones Ariel, 1969.
- Auerbach, Erich, “La media parda”. En: *Mímesis: la representación de la realidad en la literatura occidental*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 1983.
- Benjamin, Walter, “El narrador”. En: *Iluminaciones II. Poesía y capitalismo*. Prólogo y traducción de Jesús Aguirre. Madrid: Taurus, 1980.
- , “El autor como productor”. En: *Iluminaciones II. Poesía y capitalismo*. Prólogo y traducción de Jesús Aguirre. Madrid: Taurus, 1980.
- , “Lenguaje y literatura”. En: *De lenguaje y literatura*. Barcelona: Paidós, 1996.
- Borges, Jorge Luis, *Introducción a la literatura inglesa*. Buenos Aires: Emecé, 1997.
- Costa Picazo, Rolando, “Introducción”. En: Shakespeare, W., *Macbeth*. Buenos Aires: Colihue, 2010, pp. VII-XXV.
- Freud, Sigmund, “Algunos tipos de carácter dilucidados por el trabajo psicoanalítico”. En: *Obras completas. Volumen 14 (1914-1916)*. Buenos Aires: Amorrortu Editores, 1978, pp. 313-339.
- , “Lo ominoso”. En: *Obras completas XVII. De la historia de una neurosis infantil y otras obras (1917-1919)*. Trad. de José L. Etcheverry; ordenamiento, comentarios y notas de James Strachey. Buenos Aires: Amorrortu, 1992, pp. 215-251.
- Grimson, Alejandro, *Los límites de la cultura. Crítica de las teorías de la identidad*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.
- Heine, Heinrich, *La escuela romántica*. Trad., introd., y notas de Román Setton. Buenos Aires: Biblos, 2007. [Selección]
- Kafka, Franz, *Carta al padre*. Buenos Aires: Losada, 2003.
- Kerouac, Jack, *La filosofía de la generación beat y otros escritos*. Buenos Aires: Caja Negra, 2015.
- Lukács, György, “A propósito de la filosofía romántica de la vida” y “El espíritu burgués y ‘l’art pour l’art’”. En *El alma y las formas*. Trad. De Manuel Sacristán. Barcelona: Grijalbo, 1985.
- Maquiavelo, Nicolás, *El príncipe*. Trad. de Ivana Costa. Buenos Aires: Colihue, 2012. [Selección de la cátedra].
- Poe, “El retrato oval”. En: *Cuentos completos*. Buenos Aires: Alianza, 2003.
- Shklovski, Víctor, “El arte como artificio”. En: Todorov, T. (comp.), *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1998.
- Tinianov, Iuri, “Sobre la evolución literaria”. En: Todorov, T. (comp.), *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1998.
- Todorov, Tzevan, “Los géneros literarios”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 1-22.
- Todorov, Tzevan, “Lo extraño y lo maravilloso”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 41-58.
- Todorov, Tzevan, “Definición de lo fantástico”. En: *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós, 2006, pp. 23-40.
- Von Goethe, J. W., “Novelle”. Trad. de María Antonia Seijo Castroviejo y Bergoña Llovet. En: *Cuentos románticos alemanes*. Madrid: Siruela, 1992, pp. 17-32.
- Von Kleist, H. “Terremoto en Chile”. En: *Cuentos clásicos del Romanticismo alemán*. Madrid: Ed. Ciruela, 1998, pp. 72-85.
- Tinianov, Iuri, *El problema de la lengua poética*. Trad. Ana Luisa Poljak. Buenos Aires: Siglo XXI, 1972.
- Vedda, Miguel, “Elementos formales de la novela corta”. En: Aren, F. / Rotemberg, S. / Vedda, M. (comp.), *Antología de la novela corta alemana. De Goethe a Kafka*. Traducción, notas y estudios preliminares de F. Aren, S. Rotemberg, S., y M. Vedda. Buenos Aires: Colihue, 2001, pp. 5-24.

- Vedda, Miguel, "Introducción y caracterización de la narrativa policial alemana". En: Vedda, M. (comp.), *Cuentos de crimen y misterio*. Trad. Miguel Vedda y Carola Pivetta. Buenos Aires: UNSAM/Ed. Biblos, 2009.
- Wellek, René, "El grupo Bloomsbury". En: *Historia de la crítica moderna (1750-1790). Crítica inglesa (1900-1950)*. Madrid: Gredos, 1988, pp. 111-164.
- Wellek, René. "El concepto de Romanticismo en la historia literaria". En: *Conceptos de crítica literaria*. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1968, pp. 103-152.

Complementaria

- Aristóteles, *Poética*. Traducción, introducción y notas de Sergio Albano. Buenos Aires: Quadrata, 2002.
- Barthes, Roland, "La muerte del autor". En: *El susurro de la lengua*. Más allá de la palabra y la escritura. Barcelona: Paidós, 1987.
- Bataille, Georges, "Emily Brontë". En *La literatura y el mal*. Madrid: Taurus, 1959.
- Benjamin, Walter. "La tarea del traductor". En *Iluminaciones*. Madrid: Taurus: 1925.
- Deleuze, Gilles. *Repetición y diferencia*. Barcelona: Anagrama, 1981.
- Derrida, Jacques. "La palabra soplada". En *La escritura y la diferencia*. Barcelona: Anthropos, 1989.
- Eagleton, Terry, *La novela inglesa. Una introducción*. Trad. de Antonio Benítez Burraco. Madrid: Akal, 2009.
- Fischer, Ernst, "Franz Kafka". En: *Literatura y crisis de la civilización europea*. Trad. de R. P. Madrigal. Barcelona: Icaria, 1977, pp. 103-167.
- Freud, Sigmund, "Duelo y Melancolía". En: *Obras completas (tomo XIV): Trabajos sobre metapsicología y otras obras (1914-1916)*. Trad. de José Luis Etcheverry. Ordenamiento, comentarios y notas de James Strachey. Buenos Aires: Amorrortu, 1991.
- Foucault, Michel, "¿Qué es un autor?". En: *Littoral 9* (París, junio de 1983).
- Heine, Heinrich, *La escuela romántica*. Trad., introd., y notas de Román Setton. Buenos Aires: Biblos, 2007.
- Hernández, Isabel y Maldonado, Manuel, *Literatura alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza, 2003.
- Ingram, John. *Edgar Allan Poe: vida y obras*. Buenos Aires: Lautaro 1944.
- Kahler, Erich, *Los alemanes*. Trad. de Juan José Utrilla. México: Fondo de Cultura Económica, 1977.
- Kant, Immanuel, "Crítica del juicio". En: *Crítica de la razón práctica / Crítica del juicio / Fundamentación de la metafísica de las costumbres*. Trad. Manuel García Morente. Buenos Aires: Losada, 1951, pp. 153-467. [Selección].
- Kristeva, Julia. "El sujeto en cuestión". En: C. Lévi-Strauss, Seminario *La identidad*, Barcelona. Petrel: 1981.
- Lukács, György, *Estética. La peculiaridad de lo estético*. Trad. de Manuel Sacristán. Barcelona: Grijalbo, 1966.
- Novalis, "Europa o la cristiandad". Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1977, pp. 71-106.
- Novalis, F. Schiller, F. y A. W. Schlegel, H. von Kleist, F. Hölderlin, *Fragments para una Teoría romántica del arte*. Antología y edición de Javier Arnaldo. Madrid: Tecnos, 1987.
- Saki, "El narrador". En: *Animales y más que animales*. Buenos Aires: Claridad, 2013, pp.153-158.
- Sokel, Walter, *Franz Kafka*. New York / London: Columbia University Press, 1966.
- Valéry, P., "A propósito del cementerio marino". En: *Variedad*, Bs. As., Losada, 1956.
- Wilde, Oscar, *El retrato de Dorian Gray*. Buenos Aires: Debolsillo, 2007.
- Williams, Raymond, *El campo y la ciudad*. Buenos Aires: Paidós, 2001.

Wolfgang Beutin, Klaus Ehlert, Wolfgang Emmerich, Helmut Hoffacker, Bernd Lutz, Volker Meid, Ralf Schnell, Peter Stein, Inge Stephan, *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1991.

8. Formas de evaluación que se propone aplicar

➤ Alumnos regulares

La labor de los futuros docentes se evaluará de manera continua y se utilizarán, para esto, diversos parámetros. Entre ellos, se considerará la contribución de los futuros docentes a la dinámica de la clase. En primer término, tendrán un examen de carácter presencial o virtual, según lo establezcan las condiciones epidemiológicas, que abarcará los ejes 1 y 2; y consistirá en el desarrollo de dos problemas literarios centrales, estudiados en clase, donde la explicación y la argumentación serán las tipologías requeridas en las respuestas. Asimismo, la evaluación comprenderá el trabajo oral en el aula y los trabajos escritos de carácter individual y grupal, que surgen de consignas de trabajo durante el desarrollo de la clase.

Luego de cada eje (3, 4 y 5), los futuros docentes tendrán un examen parcial domiciliario, que puede variar entre: un informe de lectura, una reseña, una argumentación que defienda una hipótesis de lectura, consignas a desarrollar que combinen explicación y argumentación. La idea central de estas instancias de evaluación apunta a que los estudiantes recuperen las problemáticas abordadas, en función de la bibliografía crítica y análisis desarrollado en el seno de la cursada. La tarea de escritura atenderá a su naturaleza procesual: los docentes en formación entregarán un primer borrador siguiendo especificaciones consignadas por el docente, podrán corregir su entrega en función de la devolución recibida y finalmente realizar la entrega de una versión final.

La elaboración, el desarrollo, la edición y la reflexión de estos trabajos constituirán distintas instancias en un “portafolios de trabajos/exámenes”. Ellas se someterán a la evaluación de los diversos interlocutores de la clase: docente, futuro docente y sus compañeros. Dicho portafolio permitirá evaluar el alcance de la dinámica favorecida por la metodología de la clase y el cumplimiento de los objetivos de la materia. La nota para aprobar *Literatura en Lengua Inglesa y Alemana* debe ser, en promedio, igual o mayor a 4 (cuatro).

Finalmente, los futuros docentes que deban rendir examen final deberán preparar un tema comprendido por el programa, para lo cual se podrán valer, con la orientación del docente, de un texto literario no visto en clase. Este tema será presentado en un examen oral final ante tribunal y, asimismo, los futuros docentes deberán responder interrogantes relacionados con los temas desarrollados en la cursada. La nota debe ser igual o superior a 4 (cuatro).

Régimen de aprobación de la materia según la normativa vigente: promoción sin examen final.

Los futuros docentes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- I. 60% de asistencia del total de las clases.
- II. Aprobación de un examen presencial, que comprenderá los ejes 1 y 2.

- III. Aprobación de los exámenes parciales de los ejes 3, 4 y 5.
- IV. El promedio general para aprobar esta instancia curricular debe ser igual o mayor a 4 (cuatro). Los estudiantes que en las instancias de evaluación (II y III) adquirieron un promedio de 6 (seis) o más, podrán promocionar la materia sin instancia de examen final. Los estudiantes que en las instancias de evaluación (II y III) adquirieron un promedio entre 4 (cuatro) y 5 (cinco), deberán rendir un examen final para acreditar la materia.

➤ **Alumnos Libres**

Cualquier estudiante puede rendir en condición de libre. Para ello, debe ajustarse al “Reglamento de alumno libre” del ISP “Dr. Joaquín V. González”.

El estudiante libre debe conocer dicho reglamento y tener en cuenta la modalidad del mismo, que se expresa en el art. 8: “Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen abarcará el programa completo del curso previo con la bibliografía indicada. El examen escrito es eliminatorio y quedará archivado”.